

GOLFARE FEMMINA OCCHIO ALLUNGATO UNI 2948

EYE NUT WITH OVAL EYE UNI 2948
ANNEAU DE LEVAGE OVALES UNI 2948
RINGMUTTER NACH UNI 2948
ANILLA DE ELEVACION OVAL UNI 2948
OLHAL OVAL FEMEA UNI 2948



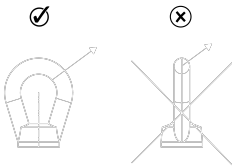
Ed. 01

CARCANO

Via per Alzate 31 - 22032 - Albese con Cassano (Como) - Italy
Telefono: +39 031 429611 - e-mail: stamperia@carcano.it

MARCATURE

[SCG]: Sigla costruttore
[CE]: Marcatura CE secondo direttiva macchine 2006/42/EC
[... t]: Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. 0,32 t)
[J/01]: Lotto di rintracciabilità
[M.]: misura filettatura es M14



USO PREVISTO

I golfari occhio allungato sono accessori per il sollevamento di carichi e non di persone

Per un corretto uso del golfare rispettare i limiti di utilizzo indicati in tabella.

Per un agevole montaggio del golfare assicurarsi che le parti filettate, vite e madrevite, siano adeguatamente pulite; verificare inoltre l' idoneità della classe di resistenza della vite il cui materiale deve avere una classe di esistenza a trazione \geq a quella dell'acciaio S235JR (norma di riferimento EN 10025).

Per la validità dei carichi indicati ,non superare durante la fase di montaggio le coppie massime di serraggio riportate in tabella; non utilizzare prolunghe (leve) per il serraggio del golfare .

Per un corretto uso del golfare ,serrare lo stesso fino a fare aderire completamente in modo piano ed uniforme la base del golfare alla superficie di appoggio del particolare su cui viene assemblato assicurandosi che l'anello sia orientato nella direzione del carico; qualora fosse necessario ,l'utilizzatore dovrà avvalersi di spessori da inserire sotto la base del golfare per orientare l'anello nella direzione corretta.

Assicurarsi che la lunghezza della controfilettatura sia sufficiente e che permetta di fare aderire completamente la base del golfare alla superficie di appoggio.

Il prodotto non richiede manutenzione; verificare prima di ogni utilizzo ed almeno con cadenza annuale l'integrità del golfare e nel caso presenti rotture, cricche, evidenti deformazioni ,riduzione per usura superiore al 10% del diametro dell'anello in uno dei punti di contatto procedere alla sostituzione dello stesso.

Qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche, lavorazioni non conformi alle norme ed unificazioni o trattamenti successivi, ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità.

Attenzione: nel caso di suddivisione della partita di golfari corredare ogni singola nuova fornitura di una copia delle seguenti istruzioni.

Portate calcolate con coefficiente di sicurezza 1 :5
Temperatura di utilizzo da 0°C a 80°C.

"Dichiarazione di conformità CE" (Direttiva macchine 2006/42/EC all. IIA) . Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/EC.

CONSERVAZIONE

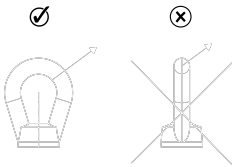
Il golfare deve essere conservato in ambiente idoneo (es. asciutto , non corrosivo etc.)

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto deve essere avviato alla normale raccolta differenziata. Il prodotto deve essere recuperato come rottame metallico

MARKINGS

[SCG]: Manufacturer code
[CE]: CE marking according to machinery directive 2006/42/EC
[... t]: Maximum use load in tonnes (e.g. 0.32 t)
[J/01]: Traceability batch
[M.]: thread size e.g. M14



INTENDED USE

Elongated eyebolts are accessories for lifting loads and not persons

For proper use of the eyebolt, observe the limits of use indicated in the table.

For a smooth installation of the eyebolt, ensure that the threaded parts, screw and nut, are properly cleaned; also check the suitability of the property class of the screw whose material must have a tensile strength class \geq that of steel S235JR (normative reference EN 10025).

For the validity of the indicated loads, do not exceed the maximum tightening torques given in the table during assembly; do not use extensions (levers) for tightening the eyebolt.

For correct use of the eyebolt, tighten it until the base of the eyebolt adheres completely flush and uniformly to the support surface of the part on which it is assembled, ensuring that the ring faces in the direction of the load; if necessary, the user must use shims to be inserted under the base of the eyebolt to orient the ring in the correct direction.

Ensure that the length of the counter thread is sufficient and allows the base of the eyebolt to fully adhere to the support surface.

The product does not require maintenance; check the integrity of the eyebolt before each use and at least once a year, and in the event of cracks, obvious deformations, reduction due to wear of more than 10% of the ring diameter at one of the contact points, replace it.

Should modifications, non-standard workmanship or subsequent processing be carried out on the product, we shall be exonerated from any liability.

Attention: if the eyebolt batch is divided, please accompany each new delivery with a copy of the following instructions.

Capacity calculated with safety factor 1:5
Operating temperatures from 0°C to 80°C.

"EC Declaration of Conformity" (Machinery Directive 2006/42/EC ann. IIA)
We declare that all materials covered by this declaration comply with all relevant provisions of Directive 2006/42/EC

STORAGE

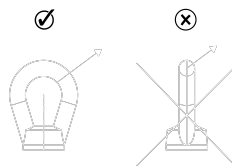
The eyebolt must be kept in a suitable environment (e.g. dry, non-corrosive etc.)

DISPOSAL

Product packaging must be sent for normal separate collection
The product must be recovered as scrap metal

MARQUAGES

[SCG]: Sigle du fabricant
[CE]: Marquage CE conformément à la Directive Machines 2006/42/CE
[... t]: Charge maximale d'utilisation en tonnes (par exemple 0,32 t)
[J/01]: Lot de traçabilité
[M.]: mesure du filetage ex M14



UTILISATION PREVUE

Les boulons à œil allongés sont des accessoires destinés au levage de charges et non de personnes

Pour une utilisation correcte du boulon à œil, respecter les limites d'utilisation indiquées dans le tableau.

Pour monter facilement le boulon à œil, il faut s'assurer que les parties filetées, la vis et l'écrou, soient correctement nettoyées ; il faut également vérifier l'adéquation de la classe de résistance de l'écrou dont le matériau doit avoir une classe de résistance à la traction \geq à celle de l'acier S235JR (norme de référence EN 10025)

Pour la validité des charges indiquées, ne pas dépasser les couples de serrage maximum indiqués dans le tableau pendant le montage ; ne pas utiliser de rallonges (leviers) pour serrer le boulon à œil.

Pour une utilisation correcte du boulon à œil, il faut le serrer jusqu'à ce que la base du boulon à œil adhère complètement à plat et uniformément à la surface d'appui de la pièce sur laquelle il est monté, en veillant à ce que l'anneau soit orienté dans le sens de la charge ; si nécessaire, l'utilisateur doit utiliser des cales à insérer sous la base du boulon à œil pour orienter l'anneau dans le bon sens.

S'assurer que la longueur du contre-filetage soit suffisante pour que la base du boulon à œil adhère complètement à la surface d'appui.
Le produit ne nécessite aucun entretien ; vérifier l'intégrité du boulon à œil avant chaque utilisation et au moins une fois par an et s'il y a des ruptures, des fissures, des déformations évidentes, une réduction due à l'usure de plus de 10% du diamètre de l'anneau dans l'un des points de contact, le remplacer.

Si des modifications, des traitements non conformes aux normes et unifications ou des traitements ultérieurs sont effectués sur le produit, nous nous considérons exonérés de toute responsabilité.
Attention : en cas de division du lot de boulons à œil accompagner chaque nouvelle fourniture d'une copie des instructions suivantes.
Débits calculés avec un coefficient de sécurité de 1 :5
Températures de fonctionnement de 0 °C à 80 °C.

« Déclaration de conformité CE » (Directive Machines 2006/42/CE ann. IIA)
Nous déclarons que tous les matériaux couverts par cette déclaration sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE

CONSERVATION

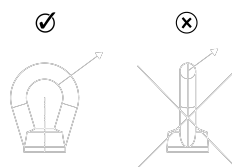
Le boulon à œil doit être conservé dans un environnement approprié (ex. sec, non corrosif, etc.)

ÉLIMINATION

L'emballage du produit doit être envoyé au tri sélectif normal. Le produit doit être récupéré comme ferraille

STEMPELUNGEN

[SCG]: Hersteller-Logo
[CE]: CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
[... t]: Maximale Nutzlast in Tonnen (z. B. 0,32 t)
[J/01]: Chargenrückverfolgung
[M.]: Gewindegröße z.B. M14



VERWENDUNGSZWECK

Ovale Ringmuttern sind Zubehör zum Heben von Lasten und nicht von Personen

Für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Ringmutter sind die in der Tabelle angegebenen Einsatzgrenzen zu beachten.

Für eine reibungslose Montage der Ringmutter ist darauf zu achten, dass die Gewindeteile, Schraube und Mutter, ordnungsgemäß gereinigt sind; außerdem ist die Eignung der Festigkeitsklasse der Schraube zu prüfen, deren Material eine Zugfestigkeitsklasse \geq der des Stahls S235JR haben muss (Referenznorm EN 10025).

Zur Gültigkeit der angegebenen Lasten dürfen bei der Montage die in der Tabelle angegebenen maximalen Anzugsdrehmomente nicht überschritten werden; zum Anziehen der Ringmutter dürfen keine Verlängerungen (Hebel) verwendet werden.

Für eine korrekte Verwendung der Ringmutter muss diese angezogen werden, bis die Basis der Ringmutter völlig eben und gleichmäßig an der Auflagefläche des Teils, an dem sie montiert wird, anliegt, wobei darauf zu achten ist, dass der Ring in Richtung der Last ausgerichtet ist. Gegebenenfalls muss der Benutzer Unterlegscheiben verwenden, die unter die Basis der Ringmutter eingefügt werden, um den Ring in die richtige Richtung auszurichten.

Vergewissern Sie sich, dass die Länge des Gegengewindes ausreichend ist und dass die Basis der Ringmutter vollständig an der Auflagefläche anliegt.
Das Produkt ist wartungsfrei. Die Ringmutter ist vor jedem Gebrauch und mindestens einmal jährlich auf Unversehrtheit zu prüfen. Bei Rissen, Sprüngen, offensichtlichen Verformungen oder einer Verringerung des Ringdurchmessers um mehr als 10 % an einer der Kontaktstellen ist sie zu ersetzen.

Falls am Produkt Änderungen, nicht normgerechte Arbeiten oder nachträgliche Behandlungen vorgenommen werden, lehnen wir jede Haftung ab.
Achtung: Bei Aufteilung einer Partie von Ringmuttern jeder neuen Lieferung eine Kopie der folgenden Anleitung beilegen.
Die Tragfähigkeiten wurden mit Sicherheitsfaktor 1:5 berechnet
Einsatztemperaturen von 0 °C bis + 80 °C

„EG-Konformitätserklärung“(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II A). Wir erklären, dass alle Materialien, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit allen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG übereinstimmen.

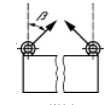
« Déclaration de conformité CE » (Directive Machines 2006/42/CE ann. IIA)
Nous déclarons que tous les matériaux couverts par cette déclaration sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE

AUFBEWAHRUNG

Die Ringmutter muss an einem geeigneten Ort (z. B. trocken, nicht korrosiv usw.) aufbewahrt werden

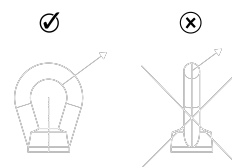
ENTSORGUNG

Die Produktverpackung muss der normalen getrennten Abfallsammlung zugeführt werden
Das Produkt muss als Altmetall wiederverwertet werden



MARCADOS

[SCG]: Sigla del fabricante
[CE]: Marcado CE conforme a la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
[... t]: Carga máxima de utilización en toneladas (por ejemplo, 0,32 t)
[J/01]: Lote de trazabilidad
[M.]: tamaño de la rosca, p. ej. M14



USO PREVISTO

Los cáncamos de ojo alargado son accesorios para elevar cargas y no personas

Para utilizar correctamente el cáncamo, respete los límites de utilización indicados en la tabla.

Para una instalación sin problemas del cáncamo, asegúrese de que las partes roscadas, tornillo y tuerca estén bien limpias; compruebe también la idoneidad de la clase de resistencia del tornillo cuyo material debe tener una clase de resistencia a la tracción \geq a la del acero S235JR (norma de referencia EN 10025).

Para la validez de las cargas indicadas, no supere durante la fase de montaje los pares máximos de apriete indicados en la tabla; no utilice extensiones (palancas) para apretar el cáncamo.

Para una correcta utilización del cáncamo, apriételo hasta que la base del cáncamo se adhiera de forma completamente plana y uniforme a la superficie de apoyo de la pieza en la que se monta, asegurándose de que el anillo esté orientado en la dirección de la carga; si es necesario, el usuario deberá utilizar cuñas que se insertarán debajo de la base del cáncamo para orientar el anillo en la dirección correcta.

Asegúrese de que la longitud de la contrarrosca es suficiente y que permite que la base del cáncamo se adhiera completamente a la superficie de apoyo. El producto no requiere mantenimiento; compruebe la integridad del cáncamo antes de cada uso y al menos una vez al año y, en caso de roturas, grietas, deformaciones evidentes, reducción por desgaste de más del 10% del diámetro del anillo en uno de los puntos de contacto, sustitúyalo.

En caso de que se realicen modificaciones, elaboraciones no conformes con las normas y unificaciones o tratamientos posteriores en el producto, quedaremos exonerados de cualquier responsabilidad.

Atención: en caso de subdivisión del lote de cáncamos, acompañe cada nueva entrega con una copia de las siguientes instrucciones.
Capacidad calculada con factor de seguridad 1:5
Temperaturas de uso de 0 °C a 80 °C.

«Declaración CE de conformidad» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIA)
Declaramos que todos los materiales cubiertos por esta declaración cumplen todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE

CONSERVACIÓN

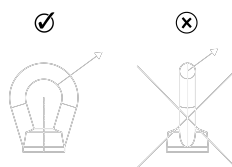
El cáncamo debe almacenarse en un entorno adecuado (por ejemplo, seco, no corrosivo, etc.)

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto debe enviarse para su recogida diferenciada normal
El producto debe recuperarse como chatarra

MARCAÇÕES

[SCG]: Código do fabricante
[CE]: Marcação CE de acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE
[... t]: Carga máxima de utilização em toneladas (por exemplo 0,32 t)
[J/01]: Lote de rastreabilidade
[M.]: Medida da rosca (ex: M14)



UTILIZAÇÃO PREVISTA

Os olhalhs alongados são acessórios para a elevação de cargas e não de pessoas

Para uma utilização correta do olhal, respeitar os limites de utilização indicados na tabela.

Para uma instalação sem problemas do parafuso de olhal, certifique-se de que as partes roscadas, o parafuso e a porca, estão devidamente limpos; verifique também a adequação da classe de resistência do parafuso cujo material deve ter uma classe de resistência à tração \geq à do aço S235JR (norma de referência EN 10025).

Para a validade das cargas indicadas, não ultrapassar os binários de aperto máximos indicados na tabela durante a montagem; não utilizar extensões (alavancas) para apertar o olhal.

Para uma utilização correta do olhal, apertar até que a base do olhal adira completamente plana e uniformemente à superfície de apoio da peça em que é montado, assegurando que o anel está orientado na direção da carga; se necessário, o utilizador deve utilizar calços a inserir sob a base do olhal para orientar o anel na direção correta.

Certifique-se de que o comprimento da contra-rosca é suficiente e que permite que a base do parafuso com olhal adira totalmente à superfície de apoio.
O produto não necessita de manutenção; verificar a integridade do parafuso com olhal antes de cada utilização e pelo menos uma vez por ano e, em caso de fissuras, deformações evidentes, redução devido ao desgaste de mais de 10% do diâmetro do anel num dos pontos de contacto, substituí-lo.

Se forem efetuadas modificações, trabalhos fora do padrão ou outras transformações no produto, a nossa empresa fica isenta de qualquer responsabilidade.

Atenção: em caso de subdivisão do lote de olhalhs, cada novo fornecimento deve ser acompanhado de uma cópia das instruções seguintes.
Capacidades calculadas com coeficiente de segurança 1 : 5
Temperaturas de utilização de 0°C a 80°C.

"Declaração CE de Conformidade" (Diretiva Máquinas 2006/42/CE an. IIA)
Declaramos que todos os materiais abrangidos pela presente declaração estão em conformidade com todas as disposições relevantes da Diretiva 2006/42/CE

«Declaración CE de conformidad» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIA)
Declaramos que todos los materiales cubiertos por esta declaración cumplen todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE

«Declaración CE de conformidad» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIA)
Declaramos que todos os materiais abrangidos pela presente declaração estão em conformidade com todas as disposições relevantes da Diretiva 2006/42/CE

«Declaración CE de conformidad» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIA)
Declaramos que todos os materiais abrangidos pela presente declaração estão em conformidade com todas as disposições relevantes da Diretiva 2006/42/CE

«Declaración CE de conformidad» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIA)
Declaramos que todos os materiais abrangidos pela presente declaração estão em conformidade com todas as disposições relevantes da Diretiva 2006/42/CE

«Declaración CE de conformidad» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIA)
Declaramos que todos os materiais abrangidos pela presente declaração estão em conformidade com todas as disposições relevantes da Diretiva 2006/42/CE

«Declaración CE de conformidad» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIA)
Declaramos que todos os materiais abrangidos pela presente declaração estão em conformidade com todas as disposições relevantes da Diretiva 2006/42/CE

«Declaración CE de conformidad» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIA)
Declaramos que todos os materiais abrangidos pela presente declaração estão em conformidade com todas as disposições relevantes da Diretiva 2006/42/CE

«Declaración CE de conformidad» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIA)
Declaramos que todos os materiais abrangidos pela presente declaração estão em conformidade com todas as disposições relevantes da Diretiva 2006/42/CE

«Declaración CE de conformidad» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIA)
Declaramos que todos os materiais abrangidos pela presente declaração estão em conformidade com todas as disposições relevantes da Diretiva 2006/42/CE

Working Load Limit W.L.L. (t)

Misura Size Mesure Abmessung Medida Medida	W.L.L. ton 0°	W.L.L. ton 0°s 6 54°	Coppia max serraggio Nm Max. tightening torque Nm Max couple de serrage Nm Max Drehmoment Nm Par de apriete máximo Nm Binário máximo de aperto Nm
M 8	0,08	0,04	8
M 10	0,16	0,08	16
M 12	0,25	0,125	28
M 14	0,32	0,16	45
M 16	0,40	0,20	70
M 18	0,51	0,255	95
M 20	0,63	0,315	135
M 22	0,80	0,40	182
M 24	1	0,50	230
M 27	1,25	0,625	343
M 30	1,6	0,80	465
M 36x3	2,5	1,25	814
M 42x3	3,75	1,875	1304
M 48x3	5	2,5	1981